

**Федеральное государственное казенное
образовательное учреждение высшего образования
«Университет прокуратуры Российской Федерации»**

Дальневосточный юридический институт (филиал)

Кафедра общегуманитарных и социально-экономических дисциплин

УТВЕРЖДЕН

на совместном заседании кафедр

16.05.2025, протокол № 13

Заведующий кафедрой

А.К. Ерохин

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине**

Иностранный язык

*Специальность 40.05.04
Судебная и прокурорская деятельность*

*Уровень профессионального образования
высшее образование – специалитет*

*Специализация
Прокурорская деятельность*

Очная форма обучения

Владивосток, 2025

Фонд оценочных средств по учебной дисциплине «**Иностранный язык**» обсужден и одобрен на совместном заседании кафедр Дальневосточного юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации от 16.05.2025, протокол № 16, на заседании учебно-методического совета института 16.05.2025, протокол №1.

Авторы-составители:

Амосова Т. В., доцент кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Иркутского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации, кандидат филологических наук, доцент;

Бахаровская Т. В., старший преподаватель кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Луганского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации;

Колесник Е. С., старший преподаватель кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Крымского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации;

Кунашев Ю. М., доцент кафедры философии, социально-гуманитарных дисциплин и физического воспитания Университета прокуратуры Российской Федерации, кандидат экономических наук;

Синявская С. П., доцент кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Санкт-Петербургского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации, кандидат филологических наук, доцент;

Хайрутдинова И. В., доцент кафедры философии, социально-гуманитарных дисциплин и физического воспитания Университета прокуратуры Российской Федерации, кандидат педагогических наук, доцент.

Фонд оценочных средств по учебной дисциплине «Иностранный язык» подготовлен в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность, утвержденного приказом Минобрнауки России от 18.08.2020 г. № 1058.

**Паспорт фонда оценочных средств
по дисциплине «Иностранный язык (английский)»**

% п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Тема 1. Правоведение и иностранный язык (вводная тема)	УК-4.3. УК-4.4. УК-4.5.	Опрос.
2	Тема 2. Источники права; история права и правовых систем	УК-4.3. УК-4.4. УК-4.5.	Опрос. Домашняя контрольная работа
3	Тема 3. Государственное устройство и нормотворчество в англоязычных странах	УК-4.3. УК-4.4. УК-4.5.	Опрос.
4	Тема 4. Деятельность правоохранительных органов в англоязычных странах	УК-4.3. УК-4.4. УК-4.5.	Опрос. Аудиторная контрольная работа
5	Тема 5. Судебные системы и органы прокуратуры англоязычных стран	УК-4.3. УК-4.4. УК-4.5.	Опрос. Аудиторная контрольная работа
6	Тема 6. Публичное право	УК-4.3. УК-4.4. УК-4.5.	Опрос.
7	Тема 7. Частное право	УК-4.3. УК-4.4. УК-4.5.	Опрос. Домашняя контрольная работа
8	Тема 8. Деятельность международных организаций; профессиональная этика и коммуникация	УК-4.3. УК-4.4. УК-4.5.	Опрос

Опрос

***Примерный перечень вопросов для самостоятельной подготовки
к практическим занятиям, структурированный по темам***

Тема 1. Правоведение и иностранный язык (вводная тема)

Занятие 1

1. The goals and objectives of learning English for lawyers.
2. Legal English as a language system.
3. Peculiarities of the English language of law (Legal English).
4. Consideration of lacunary features of legal terminology when translating in the English-Russian language pair.

Занятие 2.

1. What is Law?
2. The spheres of relations in society that are regulated by law.
3. Modern legal systems.

Тема 2. Источники права; история права и правовых систем

Занятие 1

1. The common law legal family.
2. The concepts of common law.

Занятие 2

1. The emergence and formation of common law.
2. Sources of common law.
3. The Magna Carta (Magna Charta Libertatum).

Занятие 3

1. Common law and equity.
2. The continental law of Europe, its origin.

Занятие 4

1. A business letter. The structure of a business letter.
2. Rules for the writing of an address, greeting, and the final part of the letter.

Тема 3. Государственное устройство и нормотворчество

Занятие 1

1. The state structure of the Russian Federation.
2. The Constitution of the Russian Federation.
3. The legislative system of the Russian Federation.

Занятие 2

1. The government of Great Britain.
2. The British Monarchy.
3. Legislative, executive, judicial branches of government.
4. The structure of the British Parliament. The House of Commons. The House of Lords. Committees. Legislative activity of Parliament.

Занятие 3

1. The state structure of the USA. Federalism.
2. The US Constitution.

Занятие 4

1. The legislative process in the USA.
2. The US Congress. The Senate and the House of Representatives.
3. Political parties. The President and the U.S. Government

Занятие 5

1. The US presidential election.
2. The voting system.

Тема 4. Преступность и правоохранительные органы

Занятие 1

1. The concept of crime. The difference between the terms offense and crime.

2. Types of offenses.

3. Classification of crimes in the UK by severity and jurisdiction: felony and misdemeanour; indictable offences, summary offenses, triable either way offences.

Занятие 2

1. Criminal procedure in the investigation of crimes.
2. Grammar: Degrees of comparison of adjectives and adverbs. Comparative constructions. The expression of multiplicity in comparison.

Занятие 3

1. Organization and activities of the police in the UK.
2. Prosecution of crimes in the UK.

Занятие 4

1. Crown prosecution service in the UK.
2. The functions of the CPS, its difference from the prosecutor's office. The Code for Crown Prosecutors.

Занятие 5

1. The Institute of attorneys in the USA.
2. The history of punishments for crimes.

Тема 5. Судоустройство и исполнение наказания

Занятие 1

1. The judicial system of the Russian Federation.
2. The judicial system in the Russian Federation.
3. Federal courts and courts of the subjects of the Russian Federation. Federal and peace judges.

Занятие 2

1. The judicial system of Great Britain: history and modernity.
2. The judicial authorities of Great Britain.
3. The Supreme Court of the United Kingdom (after the constitutional reform), the Judicial Committee of the Privy Council, the Court of Appeal, the High Court of Justice.

Занятие 3

1. The Crown Court and the Magistrates' Court, the County Courts.
2. Solicitors and barristers.

Занятие 4

1. The judicial system in the USA.
2. The federal judicial system in the USA.
3. The system of state courts.

Занятие 5

1. Types of punishments for crimes in the UK. Non-custodial punishments.
2. The purpose of punishment.
3. The death penalty as a capital punishment. The attitude of society and legal experts to the problem of the death penalty.

Тема 6. Публичное право**Занятие 1**

1. The concept of public law in English-speaking countries. Branches of public law in English-speaking countries.
2. The constitutional law of Great Britain. Constitutionalism in Great Britain.
3. What is included in the concept of the British Constitution.

Занятие 2

1. Administrative law of Great Britain.
2. British Criminal Law.

Занятие 3

1. Public international law
2. Municipal law.

Занятие 4

1. The structure of a scientific text.
2. Lexical and grammatical features of the scientific text.
3. Scientific text annotation.

Тема 7. Частное право**Занятие 1.**

1. The concept of private law in English-speaking countries.
2. Sources of private law: laws, precedents, general principles, customs.
3. The main branches of private law in English-speaking countries.

Занятие 2

1. Contract law in English-speaking countries.

Занятие 3

1. Torts in English-speaking countries.
2. Conditional sentences expressing assumptions related to the past and therefore impossible.

Занятие 4

1. Family law.

2. Mixed type of conditional sentences.

Занятие 5

1. Labor law.

2. Conditional sentences with an unexpressed condition or consequence.

Conjunctionless conditional sentences.

Тема 8. Деятельность международных организаций; профессиональная этика и коммуникация

Занятие 1

1. English in the media and international organizations: lingua franca and the source of new terms.

2. The concept, status, and functions of an international organization.

Занятие 2

1. The tasks of international organizations are to maintain peace, develop friendly relations between countries, eliminate illiteracy, and combat poverty, hunger, and disease.

2. Attributive appositive phrases in English. Transfer rules.

Занятие 3

1. Responsibility of an international organization.

2. Inversions in English.

Критерии и шкала оценивания

Критерии

1) полнота и правильность ответа;

2) степень осознанности, понимания изученного;

3) языковое оформление ответа.

Шкала оценивания

Оценка «*отлично*» выставляется, если студент: полно излагает материал; обнаруживает понимание материала; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм английского языка.

Оценка «*хорошо*» выставляется, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «*отлично*», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм английского языка, допуская не более 5 ошибок в языковом оформлении излагаемого материала.

Оценка «*удовлетворительно*» выставляется, если студент обнаруживает знание темы, но излагает материал неполно; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм английского языка, допуская не более 10 ошибок в языковом оформлении излагаемого материала.

Оценка «*неудовлетворительно*» выставляется, если студент не состоянии высказаться по теме, обнаруживает незнание большей части лексико-грамматического материала, допускает многочисленные ошибки в языковом оформлении с точки зрения норм английского языка.

Аудиторная контрольная работа

I. Read two sentences in each item and make up of them one sentence with the same meaning by using Absolute Participial constructions.

Example:

The parties failed to conclude an agreement. There is no way of telling what the outcome will be.

The parties having failed to conclude an agreement, there is no way of telling what the outcome will be.

The agreement is drawn up in English and in Russian. Both texts are equally valid.
The agreement is drawn up in English and in Russian, both texts being equally valid.

1. Money laundering was made a separate criminal offence in the US in 1986. One goal was to identify offshore jurisdictions that do not cooperate with the US in investigation and prosecution of money laundering.
2. There was no further business. The meeting was closed.
3. Some refer to our [American] criminal justice system as a revolving door. Criminals get out of prison faster than the authorities can convict and incarcerate others.
4. The American Constitution specifies the powers and duties of each federal branch of government. All other powers and duties belong to the states.
5. "Upper" and "lower" are commonly applied to the two houses for a bicameral legislature, The upper is the less numerous and higher in rank of the two.
6. In any election year, only one third of the Senate is changed. The remaining two thirds are members whose terms have not expired.

II. Translate into English by using Absolute Participial constructions.

1. Поскольку было слишком поздно продолжать дискуссию, поступило предложение отложить обсуждение этой проблемы.
2. После того как договор был подписан, судоходное и авиационное сообщение между двумя государствами немедленно возобновилось.
3. Хотя миллионы долларов уже были потрачены на реформы образования, перспективы его развития не внушают доверия.
4. Если возникает спор между двумя лицами, причем каждый считает себя правым, может начаться судебная тяжба.
5. Поскольку документы не прибыли вовремя, судебное разбирательство пришлось отложить.

III. Read the sentence and then write another sentence with the same meaning

Examples: It is believed that the wanted man is living in New York.

The wanted man is believed to be living in New York.

It is thought that the prisoner escaped by climbing over the wall.

The prisoner is thought to have escaped by climbing over the wall.

1. It is said that many people are homeless because of the flood.

Many people

2. It is known that the Governor is in favor of the new law.

The Governor

3. It is expected that the President will lose the election.

The president

4. It is believed that the thieves got in through the kitchen window.

The thieves

5. It is alleged that she drove through the town at 90 miles an hour.

She

6. It is reported that two people were seriously injured in the accident.

Two people

7. It is said that three men were arrested after the explosion.

Three men

IV. Translate the infinitive of verbs into Russian in the following sentences:

1. The Government do not want strong laws *to enforce* other measures to stop race hatred and discrimination.

2. If you want to set up business under English law, the first question *to consider* is to form a limited company or not.

3. The weight of goods to be shipped stated in the bill-of-lading *is to be considered* final and binding upon both Parties.

4. Many investigators carry a card that contains the Miranda warning¹ *to be read* before interrogating a suspect.

5. The payments *to be made* are attached as Appendix 1A.

6. The air of indecision in Britain's relations to the Common Market *is bound to have an effect* on the export orders won for British firms.

7. The Home Secretary *is expected to make* a statement next week on the validity of the practice of allowing outside observers, photographers, and television cameramen to be present at the counting of the votes at a parliamentary election.

8. The report says that it appears that the building industry is *unlikely to be reformed* from within and that some form of compulsion will be necessary if reasonable standards of construction and finish are to be secured and jerry-building discouraged.

9. About 60 people *were* yesterday *reported to have been arrested* on subversion charges.

10. The announcements of Mr. B.'s latest trip *is bound to intensify* suspicions about the objectives of the Government's maneuvers.

¹ Miranda warning (US) - «предупреждение Миранды»: права лица, подозреваемого в совершении преступления, которыми оно обладает при задержании и которые ему должны быть разъяснены при аресте до начала допроса.

Шкала и критерии оценивания

Критерии

- 1) полнота и правильность,
- 2) языковое оформление контрольной работы.

Шкала

Аудиторная контрольная работа оценивается исходя из процента правильных ответов:

оценка «отлично» выставляется, если студент правильно выполняет грамматические упражнения в соответствии с изученными грамматическими правилами, допуская не более одной ошибки. Демонстрирует знания пройденного лексического материала в полном объеме. При переводе текста студент допускает не более одной неточности, не искажающей общий смысл высказывания.

оценка «хорошо» выставляется, если студент выполняет грамматические упражнения в соответствии с изученными грамматическими правилами, допуская не более двух ошибок. При выполнении лексических заданий допускает не более двух ошибок.

оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент правильно выполняет половину от общего объема лексических и грамматических заданий.

оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент правильно выполняет менее половины от общего объема лексических и грамматических заданий.

Домашняя контрольная работа

I. Translate into Russian paying attention to the attributive phrases.

1. In 1965 California established the first crime victim compensation program.
2. One vital source of information for police officers is the FBI's online computerized National Crime Information Center (NCIC).
3. Following publication of the Presidential Crime Commission's Recommendation that by 1984 all police officers be required to have at least a bachelor's degree, Congress created and funded the Law Enforcement Education program (LEEP).
4. Much of the African-American gang wall writing is filled with profanity.
5. In 1979 Frank G. Garrington, considered by many to be the father of the victims' right movement, founded the Crime Victims' Legal Advocacy Institute, Inc.

II. Translate into English using the inversion.

1. More important in its implications was the expansion of the administrative process into areas traditionally occupied by the courts.
2. Sentenced with her on the same charge was J. K. who was jailed for nine years.
3. Closely associated with the problems of economic development and industrialization are problems of urban and rural crime and delinquency.
4. Related to the Aristotelian notion of justice, but differing from it in formulation and emphasis, is the concept of justice set forth in Justinian's Corpus Juris Civilis.

III. Translate into Russian using the translation rules of the Absolute Participial phrase.

1. The agreement is drawn up in English and in Russian; both texts being equally valid.
2. The documents not having arrived on time, the trial had to be postponed.
3. Money laundering was made a separate criminal offence in the US in 1986, one goal being to identify offshore jurisdictions that do not cooperate with the US in investigation and prosecution of money laundering.

IV. Translate from Russian into English using a participial phrase.

1. Поскольку далее никаких вопросов не оставалось, собрание акционеров было закрыто.
2. Англия выглядела лишь формальным победителем во Второй мировой войне, при том, что её экономика входила в период стагнации и упадка.
3. Поскольку документы не поступили вовремя, заседание суда пришлось перенести.

V. Translate the following sentences into Russian.

1. The role of the jury is to agree a verdict, having heard and considered the facts according to the evidence led.

2. Asked to justify his decision to cut the R and D budget, the head of the company failed to sound convincing.
3. When making an arrest, if there is no resistance, no force should be used.

VI. Translate sentences into English using the Participles I and II in the circumstance function.

1. Поставленный перед необходимостью прокомментировать данное событие, премьер-министр отказался выразить свое мнение.
2. Арестовав кого-либо, подозреваемого в совершении преступления, полиция должна решить, имеется ли у них достаточно доказательств для официального предъявления обвинения.
3. Когда его спросили об иске, он ответил, что спор будет урегулирован во внесудебном порядке.

VII. Translate into Russian, bearing in mind that the infinitive in English can serve as an attribute to a noun.

1. The Minister said this morning that he was fully aware of the obstacles to be faced and the charges that would be made.
2. The council finds no single dominant reason to account for the whole range of rising imports.
3. The report, to be submitted to the General Assembly this month, emphatically rejects as complacent the view that economic aid for emergent Africa is no longer necessary.

Шкала и критерии оценивания

Критерии

- 1) полнота и правильность,
- 2) языковое оформление контрольной работы.

Шкала

Домашняя контрольная работа оценивается на основе количества правильных ответов:

оценка «отлично» выставляется, если студент правильно выполняет грамматические упражнения в соответствии с изученными грамматическими правилами, допуская не более одной ошибки. Демонстрирует знания прошедшего лексического материала в полном объеме.

оценка «хорошо» выставляется, если студент выполняет грамматические упражнения в соответствии с изученными грамматическими правилами, допуская не более двух ошибок. При выполнении лексических заданий допускает не более двух ошибок.

оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент правильно выполняет половину общего объема лексических и грамматических заданий.

оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент правильно выполняет менее половины общего объема лексических и грамматических заданий.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Изучение учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)» завершается промежуточной аттестацией в 1-ом семестре в виде зачета и во 2-ом семестре в виде зачета с оценкой в устной и письменной форме.

Методические рекомендации по подготовке к зачету в 1-ом семестре

Зачет направлен на проверку сформированности универсальной компетенции: УК-4 «Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия».

Билеты для сдачи зачета содержат один теоретический вопрос и одно практическое задание.

Теоретический вопрос представляет собой устное изложение на английском языке изученных в течение семестра тем на базе прочитанных текстов. Студент должен продемонстрировать приобретенные в ходе обучения знания как общей, так и специальной английской юридической лексики, а также навыков применения английской грамматики для правильного построения предложений при изложении заданной темы.

Практическое задание в билетах является однотипным и представляет собой перевод незнакомого текста с английского языка на русский со словарём, при выполнении задания студент должен продемонстрировать приобретенные в ходе обучения знания в сфере юридического английского языка, а также приобретенные умения и навыки по применению полученных знаний.

В качестве дополнительного вопроса на зачете студент при необходимости может быть отдельно устно опрошен на знание английской юридической терминологии, пройденной в течение семестра. Знание пройденного грамматического материала проверяется при проведении аудиторной контрольной работы, предшествующей зачету.

Пример билета для зачета в 1-ом семестре

1. Lawmaking procedure in the USA.
2. Read and translate the text into Russian using a dictionary.

Пример практического задания

Read and translate the text:

LEGAL CONSEQUENCES OF THE UNWRITTEN CONSTITUTION

Where there is a written constitution, the legal structure of government may assume a wide variety of forms. Within a federal constitution, the tasks of government are divided into two classes, those entrusted to the federal (or central) organs of government, and those entrusted to the various states, regions or provinces

which make up the federation. Thus in countries such as Canada, Australia or the United States, constitutional limits bind both the federal and state organs of government, which limits are enforceable as a matter of Law. Many written constitutions seek to avoid a concentration of power in the hands of any one organ of government by adopting the principle of separation of power, vesting legislative power exclusively in the legislature, executive power in the executive and judicial power in the courts.

Within the United Kingdom, there is no written constitution which can secure these objects or which can serve as fundamental law. In the absence of a constitution to serve as the foundation of the legal system, the vacuum is filled by the legal doctrine of the legislative supremacy of Parliament. The full significance of this doctrine will be examined later, but the result in that formal restraints upon the exercise of power which exist elsewhere do not exist in the United Kingdom. The absence of a written constitution has a sharp effect upon the sources of constitutional law. Instead of the constitution being the formal source of all constitutional law, much greater importance attaches to Acts of Parliament and also to judicial decisions, which settle the law on matters such as police powers that have never been the subject of comprehensive legislation. Some major institutions, like the Cabinet, do not derive their authority from the law; many important constitutional rules are not rules of law at all. To summarise, the absence of a written constitution means that the British constitution depends far less on legal rules and safeguards and relies much more upon political and democratic principles.

***Перечень теоретических вопросов для подготовки
к зачету в 1-ом семестре***

1. Law and society.
2. Legal profession.
3. Sources of modern law. Historical background.
4. Legal systems of the world. Civil law and Case law.
5. Religious and Customary Law Systems, mixed and other systems.
6. Anglo-Saxon legal system. Common Law and Law of Equity.
7. Roman-Germanic legal family.
8. The UK system of state and government.
9. The US system of state and government. Separation of powers. The system of checks and balances.
10. Political parties. Presidential elections in the USA.
11. The Constitution of the USA.
12. Constitutionalism of the United Kingdom.
13. Legislation in Russia.
14. Legislation in Great Britain.
15. Lawmaking procedure in the USA.

Шкала и критерии оценивания

Студент на зачете по данной дисциплине получает оценку «зачтено» или «не зачтено».

Оценка «зачтено» выставляется, если студент успешно выполнил все предусмотренные программой практические задания, обнаружил удовлетворительные знания пройденного учебного материала и на зачете изложил содержание соответствующей темы на английском языке и продемонстрировал достаточные знания активной лексики, пройденной в течение семестра.

Оценка «не зачтено» ставится, если студент обнаружил существенные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, не смог удовлетворительно изложить содержание соответствующей темы на английском языке, понять предложенный для перевода текст и продемонстрировать знание активной лексики, пройденной в течение семестра.

Методические рекомендации по подготовке к зачету с оценкой во 2-ом семестре

Зачет направлен на проверку сформированности универсальной компетенции: УК-4 «Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.»

Билеты для сдачи зачета с оценкой во 2-ом семестре содержат один теоретический вопрос и два практических задания.

Теоретический вопрос представляет собой устный ответ на английском языке (в монологической или диалогической форме) одной из изученных в течение семестра тем на базе прочитанных текстов. Студент должен продемонстрировать приобретенные в ходе обучения знания как общей, так и специальной лексики, а также навыки применения английской грамматики для правильного построения предложения при изложении заданной темы.

Практические задания в билете являются однотипными и представляют собой письменный перевод юридического текста с английского языка на русский и с русского на английский без подготовки при устном ответе наряду с ответом по теоретическому вопросу по одной из изученных тем. При выполнении перевода студент должен показать приобретенные в ходе обучения знания в сфере методов и способов адекватного перевода правовых текстов, а также приобретённые умения и навыки по применению полученных знаний.

В качестве дополнительного вопроса на зачете с оценкой во 2-м семестре студент при необходимости может быть отдельно устно опрошен на знание английской юридической терминологии в рамках, изученных в течение семестра тем. Знание пройденного грамматического материала на зачете отдельно не проверяется, поскольку проверяется при проведении аудиторной контрольной работы, предшествующей зачету.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЗАЧЕТА С ОЦЕНКОЙ

1. Judiciary in the USA. Federal and state courts in the USA.
2. Translate the text into Russian.
3. Translate the text into English.

Пример практического задания

Translate into Russian:

Pre-trial custody appears to be in conflict with the principle that a man is presumed innocent until proven guilty. If he is innocent, why is he in custody? This question relates most obviously to the two thousand or so persons each year who are acquitted after having been detained in custody. In some countries they would at least be entitled to apply for compensation, but this possibility does not exist in English law. Under the Bail Act 1974 there is a presumption that the defendant should get bail unless the court is satisfied that there are substantial grounds for believing that, if released on bail, he would fail to turn up for his trial, commit an offence or obstruct justice.

The court is permitted to take into account the strength of the evidence against him, the nature and seriousness of the charge and the character and antecedents of the accused. He may also be detained if there are further inquiries to be made.

Translate into English:

Основным источником континентальной правовой семьи является позитивное право, то есть юридические нормы, сформулированные в законодательных актах: конституциях, кодексах, текущих законах. Обычай как источник права в этой системе не имеет самостоятельного значения. Судебная практика относится к числу вспомогательных источников права. Судья, решая юридическое дело, главным образом осуществляет процесс квалификации, то есть устанавливает соответствие конкретного случая той или иной правовой норме.

Перечень теоретических вопросов для подготовки к зачету с оценкой во 2-ом семестре

1. Criminal law. Categories of crimes in Great Britain.
2. Criminal prosecution in Great Britain. Crown Prosecution Service.
3. Prosecution of crimes in the USA. US Attorneys.
4. Policing and organization of the police forces in the UK.
5. Judicial branch of Russian government.
6. The system of courts in the Russian Federation.
7. Judicial branch of the United Kingdom. Courts in the UK.
8. Judiciary in the USA. Federal and state courts in the USA.

9. Types of punishment. Fines, imprisonment, probation, parole, corporal punishment, community service, restricting freedom.
10. Classifications and branches of Law.
11. Public and private Law. Branches of public law.
12. The basic branches of private law. Contract law. Law of tort. Trust law. Labour law. Family law.
13. United Nations Organization. History of the UN. The UN General Assembly. The UN Security Council.
14. Agencies related to the UN.
15. International cooperation in the sphere of fight against organized crime and corruption.

Шкала и критерии оценивания

Зачет с оценкой оценивается по пятибалльной шкале:

Перевод текста

Оценка «**отлично**» выставляется за перевод, выполненный письменно в требуемом объеме и без существенных смысловых искажений; допускается 2–3 неточности в переводе лексических и грамматических значений, не влияющих на общий смысл предложения (ошибки в временных формах, формах числа, степени сравнения и др.)

Оценка «**хорошо**» выставляется за перевод, выполненный в полном объеме. При переводе с английского языка допускается 1–2 существенных искажения (на уровне предложения) и 3–4 неточности в передаче лексических и грамматических значений *или* при пропусках и незаконченном переводе текста на 15% текста. При переводе с русского языка на английский допускается 3–4 неточности в передаче лексических значений и в подборе терминологических эквивалентов, а также 2 неточности в грамматическом построении предложений.

Оценка «**удовлетворительно**» выставляется за перевод, выполненный в полном объеме. При переводе с английского языка на русский допускается 3–4 существенных искажения смысла (на уровне предложения) и 3–4 неточности в передаче лексических и грамматических значений *или* при выполнении перевода на 70% (допускаются незначительные грамматические и лексические недостаточности). Объем предложений, при переводе которых было допущено искажение смысла, не должен превышать 25% текста. При переводе с русского языка на английский допускается не более 3–4 существенных искажений и 3–4 неточностей, а также не более 3–4 грамматических ошибок.

Оценка «**неудовлетворительно**» выставляется за перевод с таким количеством лексических и грамматических неточностей, которые свидетельствуют о непонимании основного содержания текста, *или* при выполненном менее чем на 60% переводе текста.

Устный ответ

Оценка «**отлично**» ставится в том случае, если устный ответ студента или беседа свидетельствует о полном понимании темы. Допускаются лексические, грамматические и фонетические ошибки, не препятствующие пониманию речи студента.

Оценка «**хорошо**» ставится в том случае, если устный ответ студента или беседа отражает лишь основное содержание темы. Допускается 1-2 ошибки, препятствующие пониманию речи отвечающего студента, но устранимые в результате беседы с преподавателем, а также ошибки, не препятствующие пониманию речи сдающего зачет.

Оценка «**удовлетворительно**» ставится в том случае, если устный ответ студента или беседа передает лишь общий смысл текста в рамках заданной темы. Допускается замедленный темп речи и 3-4 лексических или грамматических ошибки, препятствующие пониманию речи студента, но устранимые в результате беседы с преподавателем, принимающим зачет.

Оценка «**неудовлетворительно**» ставится в том случае, если устный ответ студента или беседа свидетельствуют о полном непонимании заданной темы.

Выставление общей оценки

Общая оценка является округленной средней от всех оценок по вышеуказанным видам заданий.

При выставлении общей оценки принимаются во внимание знание специальной юридической лексики, изученной в течение курса. Преподаватель может задать дополнительные вопросы по всему курсу, ответы на которые также учитываются при выставлении общей оценки.